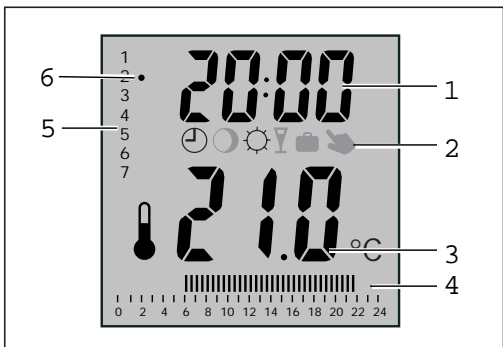
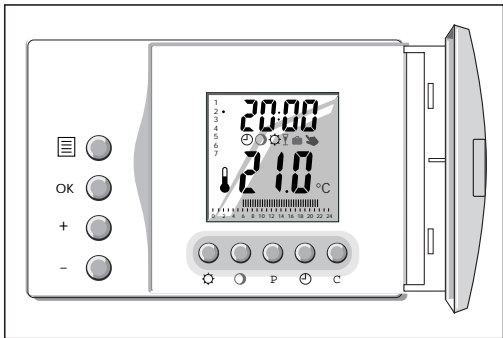




VRT 330
















Obsługa

W pokoju, w którym znajduje się regulator temperatury, wszystkie zawory termostatyczne na grzejnikach powinny być całkowicie otwarte.

Elementy obsługi

-  Wybór rodzaju pracy
- OK Zatwierdzenie wartości, przejście dalej
- + Podwyższenie wartości
- Obniżenie wartości
-  Nastawienie / wybór temperatury dziennej
-  Nastawienie / wybór temperatury obniżonej
- P Programowanie okresów grzewczych
-  Nastawienie czasu zegara i dnia tygodnia
- C Krok do tyłu / powrót do poprzedniej wartości

Wskaźniki na wyświetlaczu

- 1 Aktualny czas zegara
- 2 Symbole:
 -  Temperatura pomieszczenia regulowana jest przez ustawiony program
 -   - Temp. pomieszczenia obniżona
 -   - Temp. pomieszczenia dzienna
 -  Obniżona temperatura pomieszczenia na stałe
 -  Dzienna temperatura pomieszczenia na stałe

- ▼ Funkcja "Party": podwyższenie temperatury pomieszczenia najbliższego okresu temperatury obniżonej
 - 📅 Program wakacyjny: W okresie urlopu temperatura pomieszczenia będzie regulowana odpowiednio do zadanej wartości
 - 👉 Krótkotrwała zmiana temperatury
- 3 Aktualna temperatura pomieszczenia
 - 4 Wskaźnik kreskowy (I = przedział grzania)
 - 5 VRT 330 Dni tygodnia
(1=poniedziałek, 2=wtorek, 3=środa, 4=czwartek, 5=piątek, 6=sobota, 7=niedziela)
 - 6 VRT 330 Wskazanie aktualnego dnia tygodnia

Opis regulatora

VRT 320 jest pokojowym regulatorem temperatury z dobowym programem ogrzewania.

Regulator posiada jeden ustawialny program dla centralnego ogrzewania.

Okresy: Czas grzania 6:00-22:00

VRT 330 jest regulatorem temperatury pomieszczenia z programem tygodniowym.

Regulator posiada dwa podstawowe, stałe programy P1 i P2, program ustawialny, blokowy P3 i program ustawialny na każdy dzień tygodnia Pi.

VRT 330 Programy		Okresy
	Czas grzania	
P1	6:00-22:00	Po-Pt
P2	7:30-22:30	So
P3	ustawialny (dla kilku dni) 7:00-22:00	Ni
Pi	ustawialny (indywidualnie dla każdego dnia)	

Seite

Wybór trybu pracy	84
Aktywacja funkcji urlopowej	86
Krótkotrwałe przestawienie temperatury	88
Ustawienie temperatury dziennej	90
Ustawienie temperatury obniżonej	90
Ustawienie godziny i dnia tygodnia	92
VRT 320 Ustawienie programu	94
VRT 330 Wybór programu podstawowego ...	96
VRT 330 Ustawienie programów P3 i Pi	98
Przełączenie przez telefon	100

Montaż regulatora

Regulator może być otwierany i instalowany (zgodnie z rysunkami na stronach 102 do 104), tylko przez firmowego lub autoryzowanego serwisanta firmy Vaillant. Należy przestrzegać zasady bezpieczeństwa.



Niebezpieczeństwo dla życia przez porażenie prądem. Przed przystąpieniem do pracy odłączyć prąd elektryczny od urządzenia i zabezpieczyć przed przypadkowym włączeniem.

Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania zasad podanych w niniejszej instrukcji, złych połączeń elektrycznych lub mechanicznych uszkodzeń, firma Vaillant nie ponosi odpowiedzialności.

Regulacja dwupunktowa, czy regulacja ciągła (strona 103)

A Z

Regulacja dwupunktowa (nastawa fabryczna) jest potrzebna, gdy moc kotła grzejnego jest znacznie większa od wyliczonego zapotrzebowania ciepła (np. aby otrzymać zwiększone podawanie ciepłej wody).



A Z

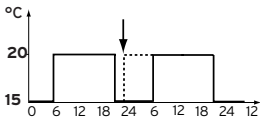
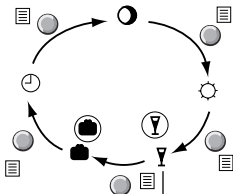
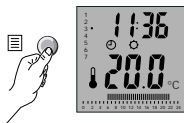
Stosowanie regulacji ciągłej jest zalecane wtedy, gdy moc grzejna odpowiada obliczonemu zapotrzebowaniu ciepła.

Podłączenie zdalnego przełącznika telefonicznego (TEL).

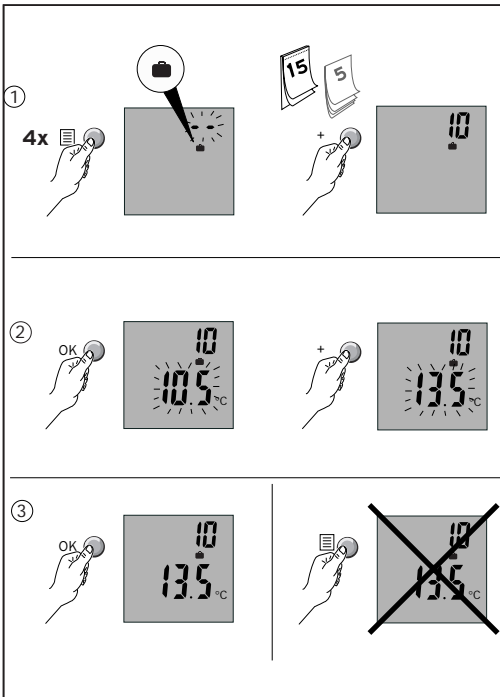
Zdalny przełącznik telefoniczny jest podłączony do zacisku TEL regulatora (patrz rysunek na stronie 104). Należy przestrzegać zasady podane w instrukcji instalacyjnej zdalnego przełącznika telefonicznego.

Techniczne dane

	VRT 320/VRT 330
Napięcie zasilania	Maks 30V
Pobór prądu	< 10 mA
Rezerwa zasilania	0,5 h
Zakres temperatury dziennej	5 ... 30°C
Zakres temperatury obniżonej	5 ... 20°C
Histereza (Z)	1 K
Zakres proporcjonalności (A)	2 K
Połączenie elektryczne	3x0,75 mm ²
Stopień ochrony	IP 30
Klasa ochrony	III
Temperatura pracy	+ 5 ... + 50 °C
Zakres temp. przechowywania	- 20 ... + 65 °C
Wymiary	111 x 81 x 33 mm
Podłączenie tel.	1...3 mA



DE	Betriebsart wählen
GB	Choose the operating mode
FR	Choix du mode de fonctionnement
ES	Seleccionar modo de funcionamiento
IT	Impostazione del modo operativo
NL	Bedrijfsfunctie kiezen
DK	Valg af driftsart
PL	Wybór trybu pracy
HU	Üzem mód kiválasztása
CZ	Volba druhu provozu
RO	Selectarea regimului de funcționare
HR	Odabirati način rada
SK	Voľba prevádzkového režimu
TR	İşletme türü seçimi
RUS	Выбор режима работы
PT	Seleccionar tipo de funcionamento

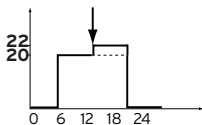


DE	Urlaubsfunktion aktivieren
GB	Activate the holiday program
FR	Activer la fonction congés
ES	Activar funcionamiento en vacaciones
IT	Impostazione programma vacanze
NL	Vakantieprogramma activeren
DK	Aktivering af feriedrift
PL	Aktywacja funkcji urlopowej
HU	Szabadság-funkciók aktiválása
CZ	Aktivace funkce "dovolená"
RO	Activarea funcției concediu
HR	Aktivirati funkciju godišnjeg odmora
SK	Aktivácia dovolenkovej funkcie
TR	Tatil foksiyonunu çalıştırma
RUS	Включение программы "Отпуск"
PT	Activar função de férias

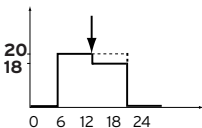
①



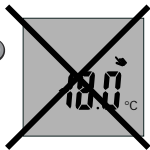
②a



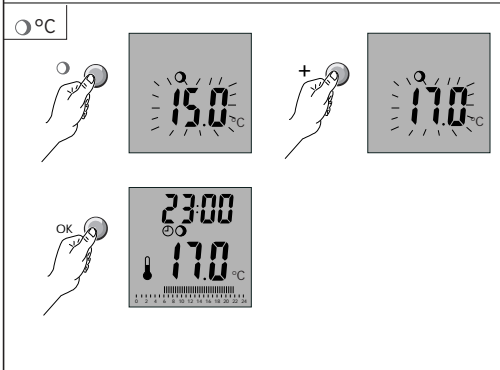
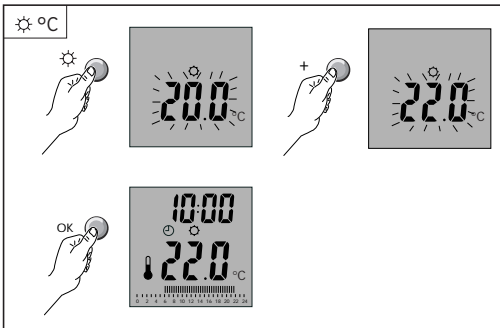
②b



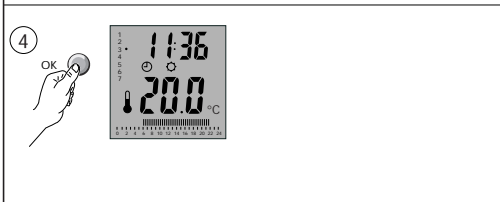
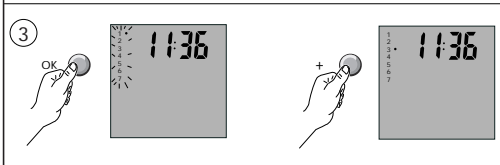
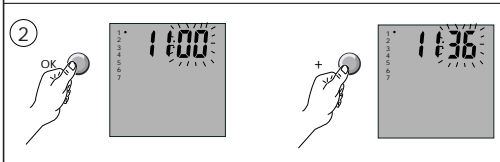
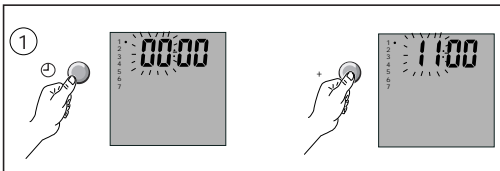
③



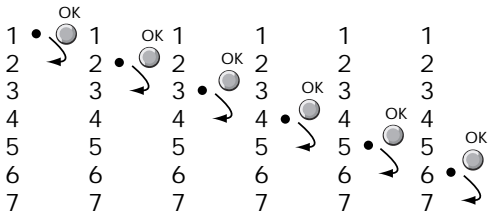
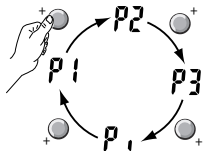
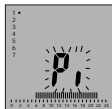
DE	Temperatur kurzfristig verstellen
GB	Temporary change of temperature setting
FR	Brève modification de la température
ES	Variar temperatura a corto plazo
IT	Modifica temporanea temp. ambiente
NL	Kamertemperatuur kortstondig wijzigen
DK	Midlertidig ændring af temperatur
PL	Krótkotrwałe przestawienie temperatury
HU	Hőmérséklet módosítása rövid időre
CZ	Krátkodobá změna teploty
RO	Scurtă modificare a temperaturii
HR	Kratkotrajno promijeniti temperaturu
SK	Krátkodobé prestavenie teploty
TR	Kısa bir süre için sıcaklık değiştirilmesi
RUS	Кратковременная перестановка температуры
PT	Alterar temperatura temporariamente



- DE** Tag-/Absenkttemperatur einstellen
- GB** Adjust the day / night temperature
- FR** Réglage température jour / d'abaissement
- ES** Ajustar temperatura diurna / descenso de temperatura
- IT** Impostazione della temperatura diurna/attenuata
- NL** Dagtemperatuur /
Verlagingstemperatuur instellen
- DK** Indstilling af dagtemperatur/nattemperatur
- PL** Ustawienie temperatury dziennej/obniżonej
- HU** Nappali hőmérséklet beállítása
"Csökkentett hőmérséklet" beállítása
- CZ** Nastavení denní / snížené teploty
- RO** Reglarea temperaturii de zi / de noapte
- HR** Podesiti dnevnu / sniženu temperaturu
- SK** Nastavenie dennej / zníženej teploty
- TR** Gündüz sıcaklığının ayarlanması
Gece sıcaklığının ayarlanması
- RUS** Установка дневной / ночной температуры помещения
- PT** Programar temperatura / redução de temperatura

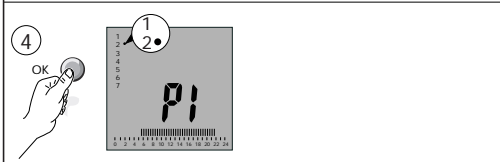
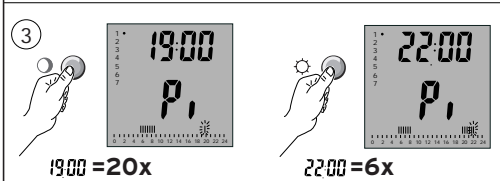
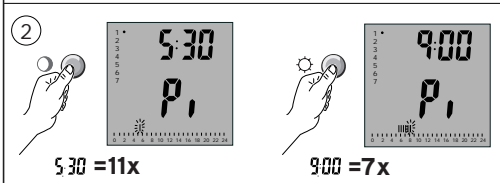
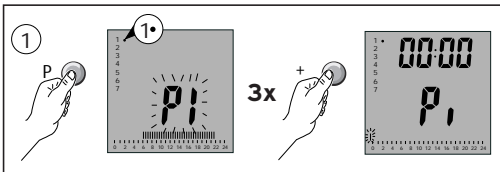


DE	Uhrzeit und Wochentag einstellen
GB	Set the date and time
FR	Réglage heure et jour
ES	Ajustar el tiempo horario y el día de la semana
IT	Impostazione ora e giorno della settimana
NL	Tijd en dag van de week instellen
DK	Indstilling af klokkeslæt og ugedag
PL	Ustawienie godziny i dnia tygodnia
HU	A pontos idő és hét napjának beállítása
CZ	Nastavení denního času a dne v týdnu
RO	Reglarea orei și a zilei săptămânii
HR	Podesiti vrijeme i dan u tjednu
SK	Nastavenie dňa v týždni a času
TR	Saatın ve haftanın gününün ayarlanması
RUS	Установка времени и дня недели
PT	Programar hora e dia da semana



VRT 330

DE	Programm auswählen
GB	Choose a program
FR	Choix du programme
ES	Seleccionar programa
IT	Scelta del programma
NL	Programma's kiezen
DK	Valg af program
PL	Wybór programu podstawowego
HU	Program kiválasztása
CZ	Výběr základního programu
RO	Selectarea programului de bază
HR	Odabrati program
SK	Výber základného programu
TR	Programın seçilmesi
RUS	Выбор программы
PT	Seleccionar programa base



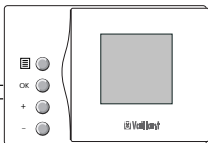
VRT 330

DE	Programm P3 und Pi einstellen
GB	Set program P3 or Pi
FR	Réglage Programmes P3 et Pi
ES	Ajustar programa P3 y Pi
IT	Impostazione dei programmi P3 e Pi
NL	Programma's P3 en Pi instellen
DK	Indstilling af program P3 og Pi
PL	Ustawienie programów P3 i Pi
HU	P3 és Pi program beállítás
CZ	Nastavení programu P3 a Pi
RO	Modificarea programelor P3 și Pi
HR	Podesiti program P3 i Pi
SK	Nastavenie programu P3 a Pi
TR	P3 ve Pi programlarının ayarlanması
RUS	Задание программ P3 и Pi
PT	Efectuar programa P3 e Pi

①



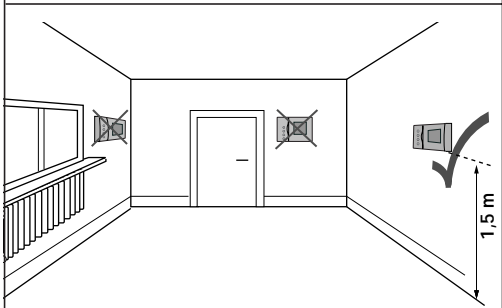
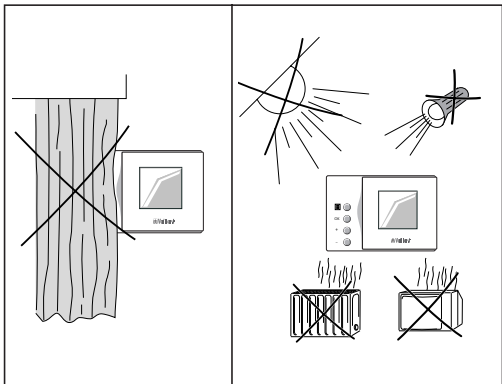
②

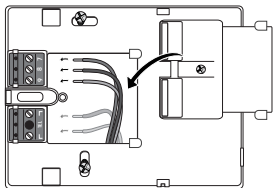
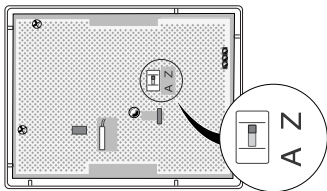
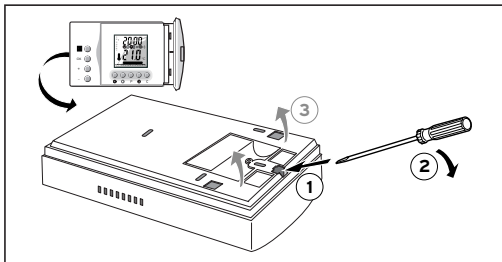


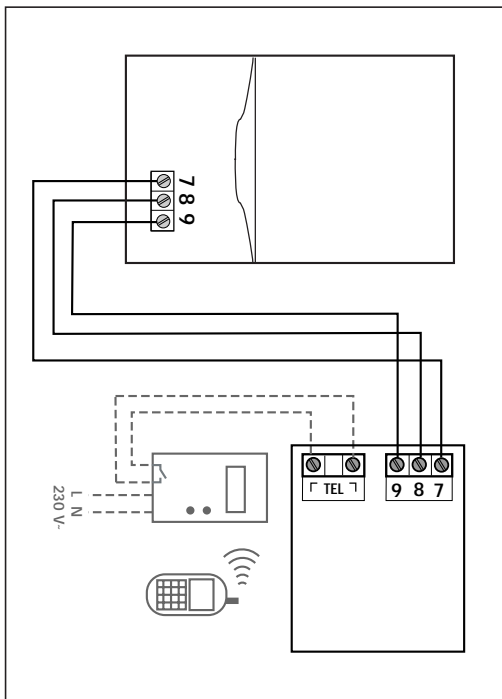
③



DE	Schalten über Telefonkontakt
GB	Connect with remote-control switch (not currently available in the UK)
FR	Enclenchement par téléphone
ES	Conectar por contacto telefónico
IT	Inserire il comando telefonico a distanza
NL	Inschakelen op afstand via de telefoon
DK	Styring via telefon
PL	Przełączenie przez telefon
HU	Telefoni átkapcsolás
CZ	Spínání pomocí telefonního kontaktu
RO	Cuplarea prin intermediul telefonului
HR	Upravljanje preko daljinske telefonske sklopke
SK	Zapnutie prostredníctvom telefonického kontaktu
TR	Telefon bađlantısı ile kumanda
RUS	Управление через телефонный контактор
PT	Activar através de contacto telefónico remoto







Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/ 18-0
Telefax 0 21 91/ 18-28 10 ■ www.vaillant.de ■ info@vaillant.de

83 46 95 INT 02/2002 V Änderungen vorbehalten